



Erasmus+



**Projekt „Študent dopravy v praxi“
v rámci projektu Erasmus+, Kľúčová akcia 1: Vzdelávacia mobilita
jednotlivcov**

Česká republika – Olomouc

27. 03. 2022 – 09. 04. 2022

***Malý česko-slovenský a slovensko-český
slovník
/nielen/ odbornej terminológie***

Meno a priezvisko účastníka: Katarína Hmirová

Študijný odbor: 3767 M dopravná akadémia

Stredná odborná škola dopravná, Rosinská cesta 2, 010 08 Žilina



Predhovor

Z projektu máme všetci od začiatku veľmi príjemné pocity. Veľa Slovákom český jazyk nerobí žiaden problém, nakoľko český jazyk sa stal súčasťou života mnohých ľudí. Práve naopak, u Čechov je to veľakrát zložitejšie, nakoľko oni majú často problém porozumieť nám. Čo sa našich mentorov vo firme týka - komunikácia bola úplne bez problémov a bez komplikácií. Samozrejme, vždy sa nájdú isté slová, ktoré nie sú vždy úplne jasné o čo sa jedná, ale ak niečomu nerozumiete, vždy sa nájdú ochotní ľudia, ktorí vám radi pomôžu. Počas stáže sme sa stretli iba s pár slovami, ktorým sme nerozumeli, a to boli žoky- vaky, poptávka – dopyt. Mimo praxe sme sa nestretli so žiadnymi komplikáciami čo by sa komunikácie týkalo. Myslím že tento slovník má svoj určitý význam či už pri používaní určitých slov v reálnom živote alebo pri poznávaní nových vecí.



Erasmus+



Česko-slovenský slovník

B

březen – marec

Č

červen - jún

červenec – júl

D

dálnice - diaľnica

duben – apríl

E

eskapáda - nerozvážny čin

H

hospoda - krčma

hřídel – hriadel'

CH

chladicí kapalina - chladiaca

kvapalina

chlazení – chladenie

J

játra - pečeň

jeřáb - žeriav

jízdní řád - cestovný poriadok

jméno – meno

K

kalendář - kalendár

kamna - kachle

kapsa - vrečko

knoflík - gombík

koleje - koľajnice

kolo - bicykel

krejčí - krajčír

křižovatka - križovatka

květen – máj

L

leden - január

letišťe - letisko

lhář - klamár

listopad - november

lopota - ťažká práca

lušteniny – strukoviny

M

místo - miesto

můstek – mostík

N

nabídka - ponuka

najíždět - nadchádzať

návěs - náves

nemoc - choroba

nůž – nôž

P

parkoviště - parkovisko

podvozek - podvozok

poptávka - dopyt

potrubí - potrubie

povolání - povolanie

pražec - podval

příjemce - príjemca

prosinec - december

prostor - priestor

provedení - prevedenie

provoz - premávka

průchod - pasáž

přechod - prechod

přepážka - priečka/ priehradka

přeprava - preprava

přepravka - prepravka

přepravný obal - prepravný obal

příjemka - príjemka

přístav - prístav

přívěs – prívies

R

rychlost - rýchlosť

řetěz - reťaz

řidič - vodič

říjen - október

řízení – riadenie

S

sběrnice - zbernica
silnice - cesta
skladiště - sklad
sklep - pivnica
skluz - sklz
sloup - stĺp
spotřeba - spotreba
srpen - august
stoupání – stúpanie

Š

šálek - šálka
šejdiř - podvodník
šnek - slimák
špalík – klátik

T

tahač - ťahač
talíř - tanier
tiskárna - tlačiareň
tramvaj - električka
tužka – pero

Ú

účtárna - uctáreň

únor – február

V

vedoucí - vedúci
verze - verzia
vnější - vnútorný
výdejka - výdajka
výtah - výťah
vytápění - vykurovanie
vzdálenost – vzdialenosť

Z

zámek - zámok
zaměstnanec - zamestnanec
září - september
zavazadla - batožina
závod - podnik
zboží - tovar
zvedací - zdvíhací
zvedák - zdvihák

Ž

žákyně - študentka
židle - stolička
žok - vak

Slovensko-český slovník

A

april - duben
august – srpen

B

batožina - zavazadla
bicykel – kolo

C

cesta - silnice
cestovný poriadok - jízdní řád

D

december - prosinec
diaľnica - dálnice
dopyt – poptávka

E

električka - tramvaj

F

február – únor

G

gombík – knoflík

H

hriadel' – hřídel

CH

chladenie - chlazení
chladiaca kvapalina - chladicí kapalina
choroba – nemoc

J

január - leden
júl - červenec
jún - červen

K

kachle - kamna
kachle - kamna
kalendár - kalendář
klamár - lhář
klátik - špalík
koľajnice - koleje
krajčír - krejčí
krčma - hospoda
križovatka – křižovatka

L

letisko - letiště

M

máj - květen
marec - březen
meno - jméno
miesto - místo
mostík – můstek

N

nadchádzanie - nadcházení
náves - návěs
nerozvážny čin - eskapáda
november - listopad
nôž – nůž

O

október – říjen

P

parkovisko - parkoviště
pasáž - průchod
pečeň - játra
pero - tužka
pivnica - sklep
podval - pražec
podvodník - šejdř
podvozok - podvozek
ponuka - nabídka
potrubie - potrubí
povolanie - povolání
prechod - přechod
premávka - provoz
preprava - přeprava
prepravka - přepravka
prepravný obal - přepravný obal
prevedenie - provedení
priečka/ priehradka - přepážka
priestor - prostor

příjemca - příjemce

příjemka - příjemka

prístav - přístav

príves - přívěs

R

reťaz - řetěz

riadenie - řízení

rýchlosť – rychlost

S

september - září

sklad - skladiště

sklz - skluz

slimák - šnek

spotreba - spotřeba

stĺp - sloup

strukoviny - lušteniny

stúpanie - stoupání

šálka - šálek

študentka – žákyně

T

t'ahač - tahač

tanier - talíř

t'ážká práca - lopota

tlačiareň - tiskárna

tovar - zboží

učtáreň – účtárna

V

vak - žok

vedúci - vedoucí

verzia - verze

vnútorný - vnitřní

vodič - řidič

vrecko - kapsa

výdajka - výdejka

vykurovanie - vytápění

výt'ah - výtah

vzdialenosť - výtah

vzdialenosť – vzdálenost

Z

zamestnanec - zaměstnanec

zámok - zámek

zbernica - sběrnice

zdvíhací - zvedací

zdvihák - zvedák

žerjav - jeřáb